

Малазанская Книга Павших:

САДЫ ЛУНЫ  
ВРАТА МЁРТВОГО ДОМА  
ПАМЯТЬ ЛЬДА



СТИВЕН ЭРИКСОН

ПАМЯТЬ ЛЬДА

ТОМ 1

СКАЗАНИЕ ТРЕТЬЕ ИЗ МАЛАЗАНСКОЙ КНИГИ ПАВШИХ



Москва  
2016

УДК 821.111-312.9(71)  
ББК 84(7Кан)  
Э77

Steven Erikson  
MEMORIES OF ICE

Copyright © Steven Erikson 2001.  
This edition is published by arrangement with Transworld Publishers,  
a division of The Random House Group Ltd.  
All rights reserved

Перевод с английского *Ефрема Лихтенштейна*

Литературный редактор — *Владимир Аренев*

Оформление серии *Сергея Шикина*

Иллюстрация на переплете *Анатолия Дубовика*

**Эриксон, Стивен.**

Э77      Память льда. Том 1 / Стивен Эриксон ; [пер. с англ.  
Е. В. Лихтенштейна]. — Москва : Издательство «Э», 2016. —  
528 с. — (Черная Фэнтези).

ISBN 978-5-699-87046-2

Разрываемый длительными войнами континент Генабакис стал колыбелью для новой кровожадной империи — Паннионского Домина. Армии таинственного Провидца захватывают город за городом, буквально опустошая всё на своём пути.

Чтобы противостоять им, объявленное вне закона Войско Дуджека Однорукого вынуждено объединиться с заклятым врагом Малазанской империи. С теми, кто многие годы сражался с малазанцами: с кочевым народом рхиви, Каладаном Брудом, Аномандром Рейком и его народом тисте анди. Ситуацию усложняет то, что кланы древних неуспокоенных воинов, т'лан имассов, тоже приходят в движение и грозят серьёзными изменениями в расстановке сил.

В этом безумном водовороте сражений, интриг и тайн мало кто знает о природе настоящей угрозы. О том, кого называют Увечным богом. О том, кто некогда был вызван сюда из чуждого, враждебного мира, — и теперь начал собственную игру.

Третий роман из величественного эпического полотна «Малазанской Книги Павших» — впервые на русском!

УДК 821.111-312.9(71)  
ББК 84(7Кан)

ISBN 978-5-699-87046-2

© Лихтенштейн Е., перевод на русский язык, 2016  
© Издание на русском языке, оформление.  
ООО «Издательство «Э», 2016

Посвящается Р.С. Лундину



## БЛАГОДАРНОСТИ

Я хотел бы поблагодарить за поддержку и дружбу следующих: Клэр, Боуэна, Марка, Девида, Криса, Рика, Кэм, Кортни; Сьюзан и Питера, Девида Томаса Ст. и Мл., Хэрриет и Криса, Лили и Мину и Смаджа; Патрика Уолша, Саймона и Джейн. Спасибо Дейву Холдену и его дружелюбным подчинённым (Трише, Синди, Лизе, Танис, Барбаре, Джоанне, Наде, Аманде, Тони, Энди и Джоди) из «Пицца-Плейс» за столик и горячие напитки. И спасибо Джону Мини за отвратительные подробности о мёртвом семени.





## ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

### Караван-сарай

ОСТРЯК, охранник каравана  
СКАЛЛА МЕНАКИС, охранница каравана  
ДРАСТИ, охранник каравана  
БУК, охранник каравана  
БОШЕЛЕН, путешественник  
КОРБАЛ БРОШ, его молчаливый напарник  
ЭМАНСИПОР РИЗ, слуга  
КЕРУЛИ, торговец  
МРАМОР, чародей

### Капастан

БРУХАЛИАН, Смертный меч Фэнерова Устава («Серые мечи»)  
ИТКОВИАН, Кованный щит Фэнерова Устава («Серые мечи»)  
КАРНАДАС, Дестриант Фэнерова Устава («Серые мечи»)  
ВЕЛЬБАРА, новобранец («Серые мечи»)  
МАСТЕР-СЕРЖАНТ НОРУЛ («Серые мечи»)  
ФАРАКАЛИАН («Серые мечи»)  
НАКАЛИАН («Серые мечи»)  
ТОРУН («Серые мечи»)  
СИДЛИС («Серые мечи»)  
НИЛЬБАНАС («Серые мечи»)  
ДЖЕЛАРКАН, князь и правитель Капастана  
АРАРД, князь и правитель Коралла в изгнании  
РАТ'ФЭНЕР (жрец из Совета Масок)  
РАТ'ПРЕСТОЛ ТЕНИ (жрец из Совета Масок)  
РАТ'КОРОЛЕВА ГРЁЗ (жрица из Совета Масок)



РАТ'ХУД (жрец из Совета Масок)  
РАТ'Д'РЕК (жрец из Совета Масок)  
РАТ'ТРЕЙК (жрец из Совета Масок)  
РАТ'ОГНЬ (жрица из Совета Масок)  
РАТ'ТОГГ (жрец из Совета Масок)  
РАТ'ФАНДЕРЕЯ (жрица из Совета Масок)  
РАТ'ДЭССЕМБРЕЙ (жрица из Совета Масок)  
РАТ'ОПОНН (жрец из Совета Масок)  
РАТ'БЕРУ (жрец из Совета Масок)

### Войско Однорукого

ДУДЖЕК ОДНОРУКИЙ, командир малазанской армии отступников  
СКВОРЕЦ, заместитель командира малазанской армии отступников  
ВЫВИХ, командир Чёрных морантов  
АРТАНТОС, знаменосец малазанской армии отступников  
БАРАК, офицер связи  
ХАРЕБ, капитан-аристократ  
ГАНОС ПАРАН, капитан «Мостожоги»  
МУРАШ, сержант, Седьмой взвод, «Мостожоги»  
ХВАТКА, капрал, Седьмой взвод, «Мостожоги»  
ДЭТОРАН, солдат, Седьмой взвод, «Мостожоги»  
ШТЫРЬ, маг и сапёр, Седьмой взвод, «Мостожоги»  
ДЫМКА, солдат, Седьмой взвод, «Мостожоги»  
МОЛОТОК, целитель, Седьмой взвод, «Мостожоги»  
ВАЛ, сапёр, Седьмой взвод, «Мостожоги»  
ТРОТЦ, солдат, Седьмой взвод, «Мостожоги»  
БЫСТРЫЙ БЕН, маг, Седьмой взвод, «Мостожоги»  
БЕСТОЛОЧЬ, капрал, «Мостожоги»  
БАКЛАНД, сержант, «Мостожоги»  
РАНТЕР, сапёр, «Мостожоги»  
ГРУНТ, целитель, «Мостожоги»  
ПЕРЛ, маг, «Мостожоги»  
ЧУБУК, маг, «Мостожоги»  
ПАЛЬЧИК, маг, «Мостожоги»



## Войско Бруда

КАЛАДАН БРУД, предводитель освободительной армии Генабакиса  
АНОМАНДР РЕЙК, Владыка Лунного Семени  
КАЛЛОР, Верховный король, правая рука Бруда  
МХИБИ, женщина из племён рхиви  
СЕРЕБРЯНАЯ ЛИСА, Перерождённая рхиви  
КОРЛАТ, одиночница, тисте анди  
ОРФАНТАЛ, брат Корлат  
ХУРЛОКЕЛЬ, всадник в освободительной армии  
КАРГА, старейшая из великих воронов и спутница Аномандра  
Рейка

## Баргасты

ХУМБРОЛЛ ТОР, военный вождь клана Белолицых  
ХЕТАН, дочь вождя  
КАФАЛ, старший сын вождя  
НЕТОК, второй сын вождя

## Послы из Даруджистана

КОЛЛ, посол  
ЭСТРАЙСИАН Д'АРЛЕ, советник  
БАРУК, алхимик  
КРУПП, горожанин  
МУРИЛЬО, горожанин

## Т'лан имассы

КРОН, предводитель Кроновых т'лан имассов  
КАННИГ ТОЛ, вождь клана  
БЕК ОХАН, заклинатель костей  
ПРАН ЧОЛЬ, заклинатель костей  
ОКРАЛ ЛОМ, заклинатель костей  
БЕНДАЛ ХОУМ, заклинатель костей  
АЙ ЭСТОС, заклинатель костей  
ОЛАР ЭТИЛ, первая заклинательница костей и первая одиночница  
ТЛЕН, Отверженный, прежде Первый Меч  
КИЛАВА, отступница, заклинательница костей  
ЛАНАС ТОГ, из Керлумовых т'лан имассов



## Паннионский Домин

ПРОВИДЕЦ, царь-жрец Домина  
УЛЬТЕНТХА, септарх Коралла  
КУЛЬПАТ, септарх осаждающей армии  
ИНАЛ, септарх Леста  
АНАСТЕР, тенескаури, Дитя Мёртвого Семени  
ПРОВИДОМИН КАЛЫТ

## Другие

К'РУЛ, Старший бог  
ДРАКОНУС, Старший бог  
СЕСТРА ХОЛОДНЫХ НОЧЕЙ, Старшая богиня  
ГОСПОЖА ЗАВИСТЬ, обитательница Морна  
ГЕТОЛ, Глашатай  
ТРИЧ, Первый герой (Тигр Лета)  
ТОК МЛАДШИЙ, Арал Фэйл, малазанский разведчик  
ГАРАТ, огромный пёс  
БААЛЬДЖАГГ, ещё более огромная волчица  
МОК, сегулех  
ТУРУЛ, сегулех  
СЕНУ, сегулех  
СКОВАННЫЙ, неизвестный Взошедший (также именуемый Увечным богом)  
ВЕДЬМА ТЕННЕСА  
МУНУГ, даруджиец-ремесленник  
ТАЛАМАНДАС, баргастское чучелко  
ОРМУЛОГУН, художник в Войске Однорукого  
ГАМБЛ, его критик  
ХАРАДАС, глава каравана Тригальской торговой гильдии  
АЗРА ДЖАЭЛЬ, морпех из Войска Однорукого  
КОРЕШОК, из Моттских ополченцев  
ХЛЕВ, из Моттских ополченцев  
ПЕНЬ, из Моттских ополченцев  
ИОВ ВАЛУН, из Моттских ополченцев

# ГЕНАБАКИС

## Паннионская война <sup>25</sup> ок. 1160 года Сна Огни



## ПАНИОНСКИЙ ДОМИН



## МАЛАЗАНСКАЯ ОККУПАЦИЯ



## Б И Т В Ы

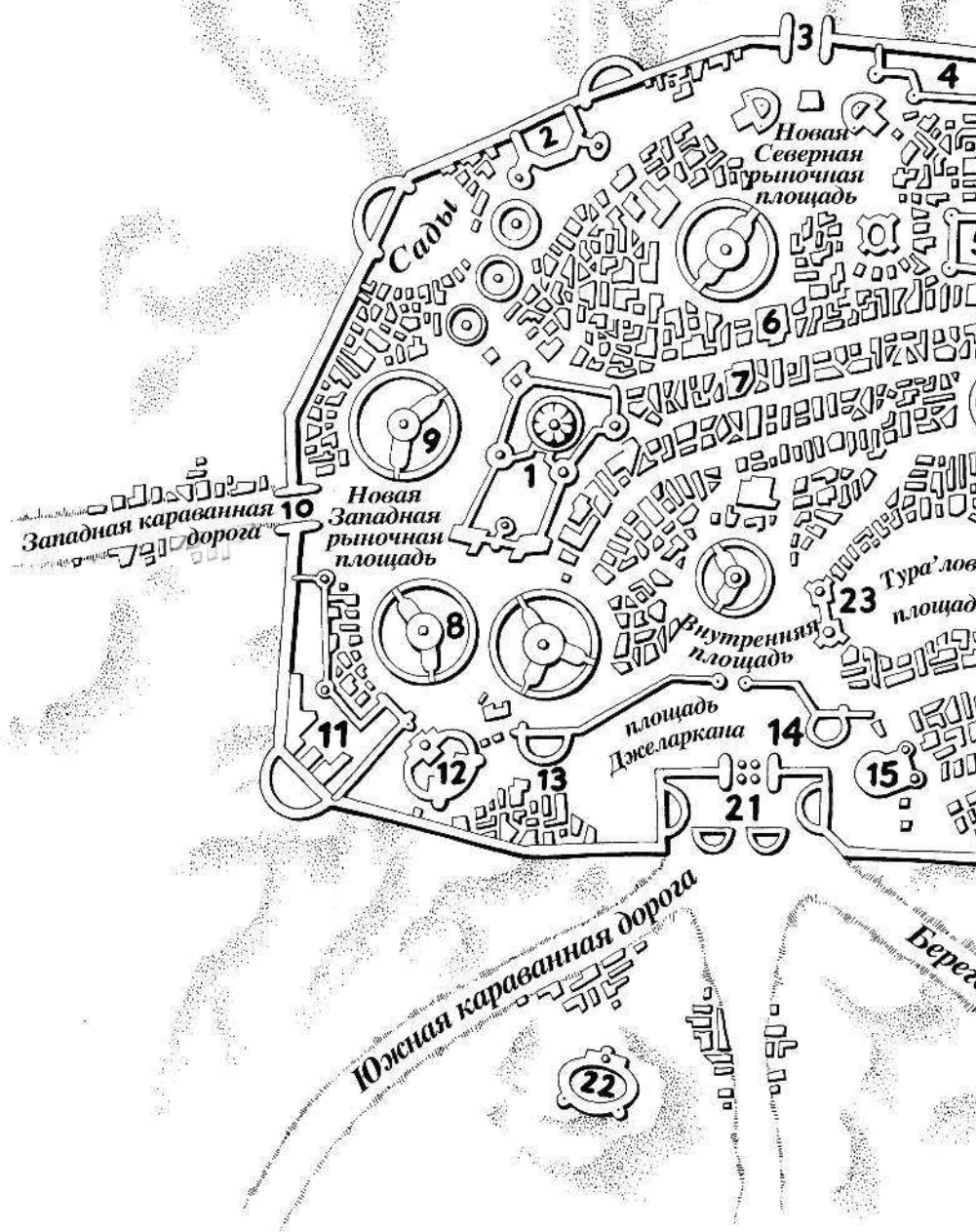
МАСШТАБ

0 50 100 Aug



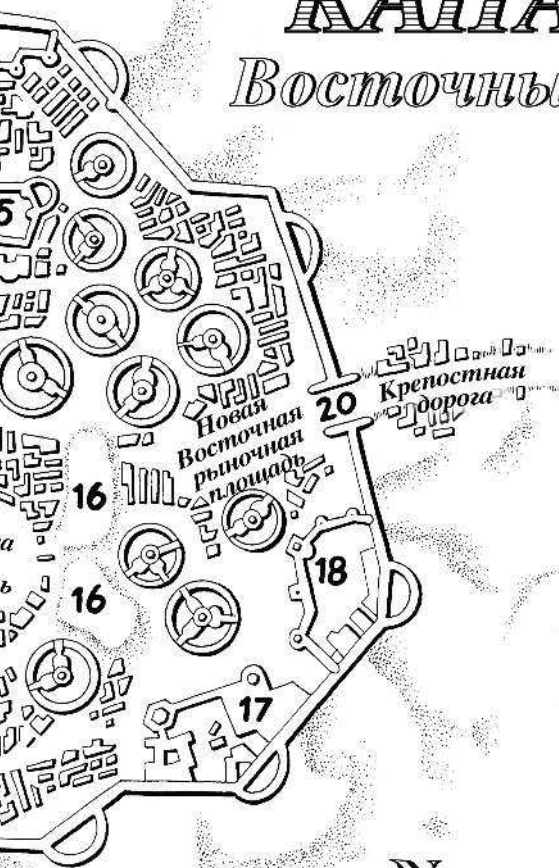
МЕДИЦИНСКИЙ ОКЕАН





# КАПАСТАН

## Восточный Генабакис



- 1 Трал
- 2 Лектаров дом
- 3 Северные ворота
- 4 Северная казарма
- 5 Внутренняя казарма
- 6 Усадьба Бошелена
- 7 Дом Остряка
- 8 Туларский лагерь
- 9 Сенарский лагерь
- 10 Западные ворота
- 11 Западная казарма
- 12 башня Джебар



- 13 Зап. Внутренняя башня
- 14 Вост. Внутренняя башня
- 15 башня Не'рок
- 16 Кладбища
- 17 казарма «Серых мечей»
- 18 дворец Джеларкана
- 19 редут Восточной стражи
- 20 Восточные ворота
- 21 Южные ворота
- 22 редут Южной стражи
- 23 Арка

N



Новая дорога